

Circular 2021 – 08

Queridos socios y amigos,

El 10.07.2021 pasamos un muy lindo asado con muchos de ustedes en el Kosbacher Stadl para celebrar el Día de la Independencia. Por las restricciones de Corona infelizmente no pudieron participar todos los que se habían anotado. Pedimos disculpas y esperamos que puedan comprender esta situación.

Queremos agradecer mucho a los numerosos ayudantes que hicieron posible la realización de este hermoso evento, ya sea en la parrilla, en la cocina, en el armado y desarmado, en el café y tortas, a los donantes de las tortas, en los juegos para los chicos, en la música entretenida y a todas las manos hacendosas en un sin número de detalles. ¡Muchas gracias!

Las fotos del evento están disponibles en nuestra página web y en facebook (<https://www.centro-argentino-franken.de/inicio/fotos-videos/>).

El éxito en el asado nos motivó a planificar otro evento para ustedes: la fiesta para celebrar el Día de Amigo (fue el 20.07.) con una choripaneada. Qué les parece?

- **14.08.2021 Fiesta para el Día del Amigo**



Rundschreiben 2021 – 08

Liebe Mitglieder und Freunde,

Am 10.07.2021 haben wir mit vielen von Euch einen sehr gemütlichen Asado im Kosbacher Stadl zur Feier des Tages der Unabhängigkeit verbracht. Wegen der Corona Einschränkungen konnten leider nicht alle, die sich angemeldet hatten, teilnehmen. Wir bitten um Entschuldigung und hoffen auf Euer Verständnis.

Wir möchten uns bei den zahlreichen Helfern, die die Durchführung dieser herrlichen Veranstaltung möglich gemacht haben, vielmals bedanken. Sei es am Grill, in der Küche, im Auf- und Abbau, beim Kaffee und Kuchen, bei den Spendern der Kuchen, bei den Spielen für die Kinder, bei der unterhaltsamen Musik und bei allen fleißigen Händen, die in unzähligen Details mitgeholfen haben. Vielen Dank!

Die Bilder der Veranstaltungen stehen Euch auf unserer Webseite und auf Facebook zur Verfügung (<https://www.centro-argentino-franken.de/inicio/fotos-videos/>).

Der Erfolg vom Asado hat uns motiviert eine weitere Veranstaltung für Euch zu organisieren: Das Fest zum Tag des Freundes (20.07.). Mit gegrillten Chorizos und Steaksemeln. Was sagt Ihr dazu?

- **14.08.2021 Asado – Fest zum Tag des Freundes**





¿Cuándo?

A partir de las 16 horas

¿Dónde?

Haus der NaturFreunde
Wöhrmühle 6
91056 Erlangen

Ofreceremos una parrillada con choripanes y lomitos al pan con carne argentina, vinos argentinos, cerveza y gaseosas. Los tickets para los consumos se abonarán en el lugar.

¡Habrà música entretenida en vivo para bailar!

RESERVA DE ENTRADAS

¡Participación sólo con reservas confirmadas!

- Por favor hagan sus reservas por correo electrónico (referencia « reserva día del amigo ») indicando los nombres de todos los participantes y edad de los menores a nuestra casilla de correo:

info@centro-argentino-franken.de

Por favor indiquen también si ya están vacunados (dos veces + 14 días) o si tuvieron Covid 19 y están recuperados (con certificado médico). Y la dirección de correo electrónico y números de teléfono actuales.

Con nuestra confirmación de la reserva les enviamos el número de la reserva y el importe a depositar en la cuenta bancaria del CAF. La reserva se hace efectiva recién con el pago del precio de la entrada. Para facilitar nuestros registros, por favor, giren el importe recién después de haber recibido la confirmación por parte nuestra.

Hasta el **2.08.2021** tendrán **prioridad los socios** exclusivamente para hacer sus reservas.

A partir del **3.08.2021** las reservas para el asado también estarán abiertas para los **no socios**, en la medida que haya cupos disponibles. Los no

Wann?

Ab 16 Uhr

Wo?

Haus der NaturFreunde
Wöhrmühle 6
91056 Erlangen

Wir werden eine Parrillada mit argentinischen Chorizos und Steaksemeln mit argentinischem Fleisch, Wein, Bier und alkoholfreie Getränke anbieten. Die Tickets hierfür werden vor Ort bezahlt.

Mit unterhaltsamer Live-Musik zum Tanzen!

RESERVIERUNGEN

Die Teilnahme ist nur mit bestätigten Reservierungen möglich!

- Bitte sendet Eure Reservierungen per Email an unsere elektronische Mail Adresse (Betreff „Reservierung día del amigo“) mit Angabe der Namen aller Teilnehmer und Alter der Kinder an:

info@centro-argentino-franken.de

Bitte teilt uns auch mit, ob Ihr geimpft seid (zweifach + 14 Tage) oder ob Ihr von einer Covid 19 Infektion genesen seid (mit ärztlichem Attest). Und die aktuelle Email-Adresse und Telefonnummern.

Mit unserer Bestätigung der Reservierung senden wir Euch die Reservierungsnummer und den Betrag, den Ihr bitte auf das Konto vom CAF überweist. Die Reservierung wird erst gültig mit der Zahlung des Eintrittspreises. Um unsere Nachverfolgung zu vereinfachen, bitten wir Euch den Eintrittspreis erst nach dem Erhalt unserer Bestätigung zu überweisen.

Bis zum **2.08.2021** haben ausschließlich die **Mitglieder** Priorität ihre Reservierungen zu machen.

Ab dem **3.08.2021** werden die Reservierungen für das Grillfest auch für die **Nicht-Mitglieder** möglich sein, soweit noch freie Plätze zur Verfügung stehen. Die Nicht-Mitglieder können sich auch in eine



socios también pueden inscribirse en la lista de espera que recién se podrá confirmar a partir del 3.08.2021.

Las reservas tendrán prioridad en la secuencia del ingreso del correo electrónico de la reserva en nuestra casilla y posteriormente en la secuencia de la acreditación del pago en la cuenta del CAF.

¡Las reservas se cerrarán el día 10 de agosto de 2021!

De acuerdo con la reglamentación actual, la cantidad de participantes está limitada en 100 personas (más vacunados o recuperados). Si la situación en la región se llegara a empeorar nuevamente y la cantidad de participantes permitidos se reduce, nos veremos obligados a cancelar las reservas que excedan el cupo reducido.

Si la reglamentación no nos permite realizar el evento, nos reservamos el derecho de cancelarlo completamente. Por supuesto, les devolveremos los importes abonados para las reservas.

ENTRADAS

Mayores (>14 años):
Socios/ No-socios: € 3.- / € 5.-
Menores (hasta 13 años) Gratis

!!!!NO SE SUSPENDE POR MAL TIEMPO!!!!

Promoción de socios 2021:

Les recordamos, que continúa nuestra promoción de socios sin cuota ingreso y en la que en el primer año no se paga la cuota anual. Todos aquellos que se asocien al CAF antes del evento disfrutarán de todos los beneficios inmediatamente después de aceptada la solicitud.

Warteliste eintragen lassen, die jedoch erst ab dem 3.08.2021 bestätigt werden kann.

Die Reservierungen haben Vorrang in der Reihenfolge des Eingangs der Reservierungsmail in unserem elektronischen Postfach und später in der Reihenfolge des Eingangs der Zahlung auf dem Konto des CAF.

Anmeldeschluss der Reservierungen ist der 10. August 2021!

Entsprechend der aktuellen Regelungen ist die Teilnehmerzahl auf 100 Personen begrenzt (zusätzlich Geimpfte oder Genesene). Falls die Situation sich in der Region wieder verschlechtern sollte und die Anzahl der erlaubten Teilnehmer verringert wird, sehen wir uns verpflichtet, die Reservierungen, die die verringerte Höchstzahl übersteigen, zu stornieren.

Wir behalten uns das Recht vor, das Grillfest ganz abzusagen, falls die Reglementierungen dieses nicht mehr erlauben sollten.

In diesem Fall werden wir Euch selbstverständlich die bezahlten Eintrittspreise zurückerstatten.

EINTRITT

Ab 14 Jahre:
Mitglieder/ Nicht-Mitglieder € 3.- / € 5.-
Kinder (bis 13 Jahre): Gratis

DAS GRILLFEST FINDET BEI JEDEM WETTER STATT!

Mitgliederwerbung 2021:

Wir möchten daran erinnern, dass unsere Mitgliederwerbung ohne Aufnahmegebühr und ohne Jahresbeitrag im ersten Jahr weiterhin gilt. Alle diejenigen, die vor dem Fest in den CAF eintreten, genießen ab sofort sämtliche Vorteile



Esperamos poder saludarlos en la Fiesta del Amigo!

Con cordiales saludos
de la Comisión Directiva

Tomás Friebe
(Presidente)

Wir freuen uns darauf, Euch beim Fest zum Tag des Freundes begrüßen zu können!

Mit herzlichen Grüßen
Vom Vorstand

Peter Ritter
(Vizepräsident)

Virginia García
(Secretaria)